

Porównanie tłumaczeń Psalmów 96:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż wszyscy bogowie ludów są bez wartości,* ** JAHWE natomiast ukształtował niebiosą.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo bóstwa innych ludów nie mają wartości, To nasz JAHWE ukształtował niebo!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż wszyscy bogowie narodów są bożkami, a JAHWE uczynił niebiosą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszyscy bowiem bogowie narodów są bałwani; ale Pan niebiosą uczynił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem wszyscy Bogowie pogańscy czarci, ale JAHWE niebiosą uczynił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo wszystkie bóstwa pogan - to ułuda, a Pan uczynił niebiosą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nicością są bowiem wszyscy bogowie ludów, Pan zaś uczynił niebiosą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszyscy bogowie ludów są nicością, JAHWE zaś stworzył niebiosą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo wszyscy bogowie pogan są nicością, JAHWE zaś stworzył niebiosą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystkie bowiem bóstwa narodów są nicością, a Jahwe uczynił niebiosą!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Гори розтаяли наче віск від господнього лиця, від лиця Господа всієї землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż wszystkie bóstwa pogan są nicością; a WIEKUISTY stworzył niebiosą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo wszyscy bogowie ludów to bogowie nic niewarci; JAHWE zaś uczynił niebiosą.

¹⁾ Lub: to nic więcej niż bożki.

²⁾ <x>290 40:18</x>; <x>530 8:4</x>

³⁾ <x>10 1:1</x>